



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный  
университет»  
Факультет иностранных языков

**«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ  
ЛИНГВИСТИКИ И  
ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ»**

**ПРОГРАММА**

**IX Всероссийской научно-практической  
конференции,  
посвященной 90-летию со дня рождения  
доктора филологических наук,  
профессора Рамазана Ибрагимовича  
Гусейнова**

**(24-26 октября 2024 г.)**

**МАХАЧКАЛА – 2024**

**Уважаемый (ая)** \_\_\_\_\_

Приглашаем Вас принять участие в работе IX Всероссийской научно-практической конференции **«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ»**, посвященной 90-летию со дня рождения доктора филологических наук, профессора **Рамазана Ибрагимовича Гусейнова**.

*Открытие и пленарное заседание конференции состоится 24 октября 2024 года в 10.00 по адресу: г. Махачкала, ул. М. Гаджиева 43а, ректорат ДГУ, конференц-зал. Начало регистрации в 9.30.*

*Секционные заседания проводятся в смешанном формате. Очные участники приглашаются на факультет иностранных языков ДГУ по адресу ул. М. Гаджиева 37.*

**Оргкомитет конференции**

IX Всероссийская научно-практическая конференция

**«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И  
ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ»,**  
посвященная 90-летию со дня рождения доктора  
филологических наук,  
профессора Рамазана Ибрагимовича Гусейнова

24-26 октября 2024 г.

**ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ**

Рабаданов М. Х.	ректор ДГУ, д.ф.-м. н., профессор (председатель оргкомитета)
Ашурбекова Т. И.	декан ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент (зам. председателя оргкомитета)
Иванова О.Ю.	Президент Союза переводчиков России (СПР), кандидат культурологии, доцент, научный руководитель Института гуманитарных технологий Российского нового университета
Магамдаров Р.Ш.	декан ФИЯ ДГПУ, к.ф.н., доцент
Махачева З.А.	д.м.н., проф. ДГМУ, председатель Дагестанского регионального отделения СПР
Поликарпов А.М.	зав. кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор НОЦ «Интегративное переводоведение приарктического пространства» Северного (Арктического) федерального университета им. М.В. Ломоносова, член Постоянного совета по языкам коренных народов Международной федерации переводчиков (FIT), руководитель Совета по переводу с использованием языков народов России и стран СНГ при правлении СПР, д.ф.н., профессор
Рубцова С.Ю.	декан ФИЯ СПбГУ, к.ф.н., профессор
Султанмурадов А. М.	заведующий отделом фольклора Института языка литературы и искусства (ИЯЛИ) ДФИЦ РАН, к.ф.н., доцент

## ЛОКАЛЬНЫЙ ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Абакаров И. М.	зав. кафедрой французского языка ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент
Дарбишева Х. А.	зам. декана по научной работе ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент
Закиева Т.М.	председатель СМУ ФИЯ, аспирант
Залова И.М.	и.о. зав. кафедрой немецкого языка ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент
Кадачиева Х. М.	зав. кафедрой английской филологии ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент
Магомедова С.М.	к.ф.н., доцент кафедры английской филологии
Мисиева Л.А.	и.о. зав. кафедрой второго иностранного языка ФИЯ ДГУ, д.ф.н., доцент
Тетакаева Л. М.	зав. кафедрой английского языка ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент

## РЕГЛАМЕНТ КОНФЕРЕНЦИИ

Доклад на пленарном заседании	20 минут
Доклад на секционном заседании	10 минут
Выступление в ходе дискуссии	до 5 минут

## ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

24 октября 2024 г.

ул. М. Гаджиева 43а, конференц-зал

10:00

<b>ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ</b> Вступительное слово ректора ДГУ Рабаданова Муртазали Хулатаевича	
<b>10.00 – 12.00</b>	<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ</b>

<b>Кадачиева Хайбат Магомедтагировна</b> к.ф.н., доцент ФИЯ ДГУ (г. Махачкала) <b>Магамдаров Румик Шихкеримович</b> к.ф.н., доцент, декан ФИЯ ДГПУ	<b>Памяти профессора Рамазана Ибрагимовича Гусейнова</b>
<b>Рубцова Светлана Юрьевна</b> к.ф.н., профессор, декан ФИЯ СПбГУ (г. Санкт-Петербург)	<b>Прецедентность в поликодовых текстах</b>
<b>Калинин Андрей Юрьевич</b> доктор лингвистики (PhD), ст. преподаватель ФИЯР МГУ им. М.В. Ломоносова (г. Москва)	<b>Нейросетевой перевод видео в социальных медиа: проблемы и перспективы</b>
<b>Акай Оксана Михайловна</b> д.ф.н., доцент СПбГУ (г. Санкт-Петербург)	<b>Грамматической асимметрия категории рода в современных языках</b>
<b>Михайловская Мария Валерьевна</b> ст. преподаватель ФИЯР МГУ им. М.В. Ломоносова (г. Москва)	<b>Вероятностное прогнозирование в синхронном переводе: дар или навык?</b>

<b>12.00 – 12.30</b>	<b>КОФЕ-БРЕЙК</b>
----------------------	-------------------

12.30 – 16.00

СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

*Секция 1. Языковая вариативность, межкультурная коммуникация и проблемы перевода в диалоге культур*

Руководитель – доц. **Абакаров Ибрагим Магомедович**  
ул. М. Гаджиева 37, ауд. 59

<b>Антонова Т. В.</b> (г. Брянск)	Лингвостилистическая характеристика современного англоязычного экономического текста
<b>Абакаров И. М.</b> (г. Махачкала)	К вопросу об адекватности и эквивалентности перевода
<b>Алахвердиева Л. Г., Алисултанова С. И., Иран-пур-Зейналова Г. О.</b> (г. Махачкала)	Городское пространство в художественном тексте как пространственная локализация «образа французского бытия»
<b>Алиханова С.М.</b> (г. Махачкала)	Лексико-стилистические особенности туристической рекламы: сопоставительный анализ
<b>Иманалиева Г. А., Рашидова А. Д.</b> (г. Махачкала)	Юмор и межкультурная коммуникация: восприятие английских шуток представителями разных культур
<b>Петросова Е. Г., Алиева Н. Р.</b> (г. Москва)	Переключение языкового кода в современном кинотексте (на материале американского комедийно-драматического телесериала «Эмили в Париже»)
<b>Хайбулаева А. М.</b> (г. Махачкала)	Особенности перевода палиндромов в английском языке
<b>Эмирова Д. М.</b> (г. Махачкала)	Проблемы перевода слов-кванторов с английского на русский язык
<b>Ястребова А. Э.</b> (г. Махачкала)	К вопросу о способах перевода на русский язык эмоционально-оценочной лексики в романе С. Шелдона <i>Nothing lasts forever</i>

*Секция 2. Актуальные проблемы лексикологии и грамматики германских и романских языков*

Руководитель — доц. **Тетакаева Лейла Михайловна**  
ул. М. Гаджиева 37, ауд. 79

<b>Латышева О. Е.</b> (г. Нарьян-Мар)	Специфика передачи культурно-маркированной лексики в переводах ненецких фольклорных текстов на русский язык
--	---

<b>Каллаева Д. А.</b> (г. Москва)	Средства выражения модальности в англоязычном научном химическом дискурсе
<b>Алиева Ш. А.</b> (г. Махачкала)	Неологизмы как способ словообразования в современном арабском языке
<b>Байрамова Ж. А.</b> (г. Махачкала)	Особенности перевода юридических текстов
<b>Залова И. М.</b> (г. Махачкала)	«Непрозрачные» сложные слова в немецком языке и трудности их декодирования
<b>Каниева А. Р.</b> (г. Махачкала)	Модальные глаголы как средство выражения побуждения в немецкой языковой картине мира
<b>Курбайтаева А. А.</b> (г. Махачкала)	Англицизмы в слоганах немецкой рекламы
<b>Мисиева Л. А.</b> (г. Махачкала)	Лексико-грамматический состав аварских паремиологических единиц. Оценочная характеристика женщин.
<b>Тетакаева Л. М.</b> (г. Махачкала)	Эмоционально-оценочная коннотация фразеологизмов-вербализаторов вещно-костюмного кода английской культуры
<b>Шамсудинова С. Э.</b> (г. Махачкала)	Глаголы, репрезентирующие семантику ориентации в пространстве «наверх» и «вниз»
<b>Шарафутдинова М. Н.</b> (г. Уфа)	Англицизмы в башкирском языке в области питания

*Секция 3. Концептуализация и категоризация картины мира в лингвистических исследованиях и компаративных штудиях разносистемных языков*

Руководитель – доц. **Кадачиева Хайбат Магомедтагировна**

ул. М. Гаджиева 37, ауд. 50

<b>Батуева Б. В.</b> (г. Улан-Удэ)	Бурятская фольклорная песня «Замай дуун»: функциональные взаимодействия концептов и невербальных компонентов
<b>Алисултанов А. С.</b> (г. Махачкала)	Соматические фразеологизмы с компонентом eye / ул в английском и рутульском языках
<b>Абдулаева Р. Н.</b> (г. Махачкала)	Национально-культурные особенности концепта <i>WEALTH / БЕЧЕЛЪИ</i> в английской и аварской фразеологической картине мира
<b>Агларова З. М.</b> (г. Махачкала)	Бродячие сюжеты в национальных сказках (на материале английского и дагестанского фольклора)

<b>Гаджиева Д. А.</b> (г. Махачкала)	Перефразирование немецких имён собственных с национально-культурной спецификой (на примере немецких городов)
<b>Закиева Т. М.</b> (г. Махачкала)	Оценочный потенциал эпитета в процессе конструирования медиаобраза беженца: сопоставительный анализ
<b>Кураева М. Н.</b> (г. Махачкала)	Сопоставительный анализ фразеологических единиц немецкого и каратинского языков
<b>Омарова А. М.</b> (г. Махачкала)	Метафорическая составляющая англо- и русскоязычного гастрономического дискурса
<b>Рагимханова Т. И.</b> (г. Махачкала)	Концепт ПРОСТРАНСТВО в когнитивной модели английского языка
<b>Султанов К. Г.</b> (г. Махачкала)	Субфреймовая структура концепта <i>RAIN</i> в английском языке
<b>Таджибова Р. Р.</b> (г. Махачкала)	Реализация глубинных падежей в семантике сложных слов в английском и лезгинском языках

*Секция 4. Теория и практика обучения иностранным языкам и культурам в XXI веке*

Руководитель — доц. **Гусейнова Мадина Магомедовна**

ул. М. Гаджиева, 37, ауд. 22

*Подсекция 1*

<b>SADI Nabil</b> (Algérie)	La diversité culturelle dans l'enseignement du FLE en Algérie Культурное разнообразие при обучении французскому языку как иностранному в Алжире
<b>Агаларова Р.И.</b> (г. Махачкала)	Междисциплинарные связи как прикладной аспект интеграции в сфере высшего образования
<b>Алипулатова Н. С.</b> (г. Махачкала)	Технология проведения интерактивных занятий по теории и методике обучения иностранному языку
<b>Баймагомедова А. О.</b> (г. Саранск)	Проблемы развития критического мышления на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе
<b>Бирюков М. С., Юрченко Е. И.</b> (г. Саранск)	Опыт разработки и внедрения учебных заданий, созданных при помощи нейросетей perplexity, textttspeech, brisket и notebooklm для технических направлений подготовки
<b>Богдашкина С. В.</b> (г. Саранск)	Место и роль коммуникативного подхода в обучении мокшанскому языку как неродному
<b>Богородицкая В. А.</b> (г. Москва)	Приемы развития лексической компетенции у студентов лингвистических специальностей.

<b>Галактионова К.Д.</b> (г. Саранск)	Онлайн-игры как эффективное средство обучения английскому языку детей с ОВЗ в основной общеобразовательной школе
<b>Гамзатова Ф.Ш.</b> (г. Махачкала)	Преподавание языков в мультязычной среде на примере приграничных регионов России
<b>Гусейнова М.М.</b> (г. Махачкала)	Развитие коммуникативной компетенции на факультативных занятиях по немецкому языку с использованием информационных технологий
<b>Казакова А.С.</b> (г. Махачкала)	Обучение видам коммуникативной деятельности на втором иностранном языке
<b>Кизрина Н. Г.</b> (г. Саранск)	Лингводидактический потенциал цифровых поликодовых текстов в развитии иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся 11-х классов на примере интернет-мемов
<b>Коломойцева Т.В.</b> (г. Москва)	Эффективность применения методики предметно-языкового интегрирования в обучении иностранным языкам в техническом вузе
<b>Краснословцева Д. А.</b> (г. Саранск)	Развитие исследовательских умений у школьников посредством внеурочной деятельности при обучении иностранному языку в 9-х классах
<b>Курбетова Р.Ф.</b> (г. Махачкала)	Применение инновационных подходов в работе над домашним чтением студентов младших курсов
<b>Садыкова А.Э.</b> (г. Саранск)	Формирование духовно-нравственных ориентаций у обучающихся 9-х классов на уроках иностранного языка

*Секция 5. Теория и практика обучения иностранным языкам и культурам в XXI веке*  
Руководитель — доц. **Агаларова Раисат Идрисовна**  
ул. М. Гаджиева, 37, ауд. 31

**Подсекция 2**

<b>Лосева А. Ю.</b> (г. Саранск)	Использование аутентичных аудио- и видеоматериалов для развития фонетических навыков учащихся 7-х классов
<b>Berenice Tapia González, Leticia Vega Hoyos, Antonio Carrillo Avelar</b> (Mexico)	Plurilingüismo y empoderamiento sociocultural en un preescolar de un pueblo originario de la ciudad de México
<b>Antonio Carrillo Avelar, Gervasio Montero Gutenberg, Enrique Francisco Antonio, Silviano Jiménez Jiménez</b> (Mexico)	El trayecto de formación plurilingüe como una configuración compleja de una Escuela Primaria Bilingüe en el estado de Oaxaca- México: Una experiencia comunitaria de descolonización.

<b>Агаларова Р. И.</b> (г. Махачкала)	Междисциплинарные связи как прикладной аспект интеграции в сфере высшего образования
<b>Магомедова А. Д.</b> (г. Махачкала)	Технология обучения в сотрудничестве на уроках иностранного языка на базовом уровне языкового образования в общеобразовательной школе
<b>Магомедова З. Н.</b> (г. Махачкала)	Технология обучения аудированию с опорой на видеоматериалы
<b>Магомедова М. М.</b> (г. Махачкала)	Проектная деятельность как средство мотивации обучающихся в процессе изучения иностранных языков
<b>Магомедова С. О.</b> (г. Махачкала)	Воспитание патриотизма на дагестанских традициях
<b>Медведева Е. С.</b> (г. Брянск)	Продуцирование иноязычного монологического высказывания в условиях учебного двуязычия
<b>Пашкина А. А.</b> (г. Саранск)	Развитие иноязычной коммуникативной компетенции посредством проектной деятельности в 11-х классах
<b>Рамазанова М. М.</b> (г. Махачкала)	Тенденции развития образования и их влияние на преподавателей
<b>Сарайкина М. С.</b> (г. Саранск)	Развитие исследовательских умений у школьников посредством внеурочной деятельности при обучении иностранному языку в 9-х классах
<b>Скворцова М. А.</b> (г. Саранск)	Методический потенциал использования нейросетей при обучении иностранному языку
<b>Турланова С. К.</b> (г. Махачкала)	Преимущества работы с аутентичными аудиовизуальными источниками информации на уроках английского языка с учащимися среднего звена общеобразовательной школы
<b>Халимбекова М. К.</b> (г. Махачкала)	Воспитание патриотизма и культуры межнациональных отношений на уроках иностранного языка
<b>Харчиева М. Р.</b> (г. Махачкала)	Использование подкастов в обучении немецкому языку
<b>Шахэмирова С. В.</b> (г. Махачкала)	Из опыта системной подготовки к ЕГЭ по английскому языку

*Секция 6. Язык СМИ и Интернет-коммуникации*

Руководитель — доц. **Дарбишева Хадижат Асхабалиевна**

ул. М. Гаджиева 37, ауд. 54

<b>Бахмудова А. Ш.</b> (г. Махачкала), <b>Бахмудова А. Г.</b> (г. Москва)	Интернет-мемы как средство коммуникации современной молодежи
<b>Корнюшина В. С.</b> (г. Брянск)	Нейролингвистическая деконструкция бренда: поликодовые тексты в рекламе автомобилей как межкультурный диалог и уникальный имидж
<b>Натуральнова Г. А., Бызова Е. М.</b> (г. Саранск)	Особенности функционирования фразеологизмов в языке СМИ
<b>Ашурбекова Т. И.</b> (г. Махачкала)	Жанровая специфика оценки в публицистическом некрологе
<b>Дарбишева Х. А.</b> (г. Махачкала)	Репрезентация гендерно-маркированных единиц в спортивном дискурсе (на материале Интернет статей)
<b>Рамазанова А. А.</b> (г. Махачкала)	Прагмастилистический потенциал читательских комментариев как способ интерпретации медиасобытия (на материале Интернет СМИ)
<b>Тамаева Р. А.</b> (г. Москва)	Языковые инструменты создания образа Палестины (на базе американских и израильских медиа)

## **Программа мастер-классов**

**Дата проведения:** 25 октября 2024г.

**Время проведения:** 11.00–13.30

**Место проведения:** Факультет иностранных языков, ул. М. Гаджиева 37, ауд. 50

**1. Мастер-класс ст. преподавателя МГУ им. М.В. Ломоносова  
Марии Валерьевны Михайловской**

**Тема мастер-класса:**

*Записи в последовательном переводе: от девербализованного смысла к графической репрезентации*

**2. Мастер-класс доцента кафедры иностранных языков для ЕНФ ДГУ  
Марианны Владимировны Мишаевой**

**Тема мастер-класса:**

*Hot potatoes — программная оболочка для создания интерактивных тестов*

**Программа проведения круглого стола на тему:  
«Перевод в контексте популяризации фольклорного  
наследия народов Дагестана»**

**Дата проведения:** 25 октября 2024

**Время проведения:** 14.00-16.00

**Место проведения:** ул. Батырая 1, Точка кипения ДГУ, зал «Сары-Кум»

**Модератор:** Ашурбекова Татьяна Ивановна, декан ФИЯ ДГУ

Иванова Ольга Юрьевна	Президент Союза переводчиков России, кандидат культурологии, доцент, научный руководитель Института гуманитарных технологий Российского нового университета	<i>Приветственное слово</i>
Поликарпов Александр Михайлович	Зав. кафедрой перевода и прикладной лингвистики, директор НОЦ «Интегративное переводоведение приарктического пространства» Северного (Арктического) федерального университета им. М.В. Ломоносова, член Постоянного совета по языкам коренных народов Международной федерации переводчиков (FIT), руководитель Совета по переводу с использованием языков народов России и стран СНГ при правлении Союза переводчиков России, д.ф.н., профессор	<i>Фольклористический перевод и передача традиций фольклорного наследия на языках народов России</i>
Султанмурадов Агарагим Магомедович	зав. отделом фольклора Института языка литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра Российской академии наук, к.ф.н., доцент	<i>Роль «Свода памятников фольклора народов Дагестана в 20 томах» в деле популяризации устно- поэтического творчества дагестанских народов</i>
Тетакаева Лейла Михайловна	зав. кафедрой английского языка ФИЯ ДГУ, к.ф.н., доцент	<i>Исследование и составление словарей кумыкских, даргинских, лезгинских, аварских, русских и английских фразеологических единиц с родственными гендерными номинациями</i>

Гасанова Марина Аюбовна	директор Центра изучения родных языков ДГУ, д.ф.н., профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики ДГУ	<i>О специфике перевода дагестанских фольклорных текстов малых жанров</i>
Агларова Зарета Мамайхановна	генеральный директор ЧУ ДО «Лингва Плюс» к.ф.н., доцент	<i>Бродячие сюжеты в национальных сказках (на материале английского и дагестанского фольклора)</i>
Турланова Саида Бахмудова Анжелика Шамиловна Шахэмирова Светлана Вагидовна	студентка 4 курса ФИЯ ДГУ к.ф.н., доцент кафедры английской языка ФИЯ ДГУ к.ф.н., доцент кафедры английской языка ФИЯ ДГУ	<i>О реализации проекта гранта Росмолодежи «Родные сказки в мир»</i>
Халидова Рашидат Шахрудиновна	зав. кафедрой теории и методики обучения русскому языку и литературе, д.ф.н., профессор ДГПУ	<i>О трудностях перевода каратинских фразеологизмов и сказок</i>
Таджибова Разият Раджидиновна	к.ф.н., доцент кафедры английской филологии ФИЯ ДГУ	<i>Стратегии передачи этнонациональной культуры дагестанцев при переводе на английский язык (на материале лезгинских сказок)</i>
Махачева Заира Абдулмаликовна	руководитель Дагестанского регионального отделения Союза переводчиков России, д.м.н., профессор ДГМА	<i>Дагестанский фольклор в северо-американской и европейской культурной мозаике</i>
Члены Совета по переводу с использованием языков народов России и стран СНГ при правлении СПР (онлайн), преподаватели и студенты ФИЯ		<i>Участие в свободной дискуссии</i>

**16.00 – 17.00**

**ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

**26 октября**

**КУЛЬТУРНО-ЭККУРСИОННАЯ  
ПРОГРАММА**